

Buckley

Brickmaking heritage, community sculpture trail

Distance: 4.5 km / 2.8 miles

Time: Allow 1.5 hrs

Parking and start: Etna car park on Globe Way (SJ286653)

Grade: Easy, little climbing, good surfaces, few stiles

Facilities: Pubs and shops nearby

Livestock: None

Further info: Trail leaflet and information available at Buckley Library (01244 549210) or Wepre Park (01244 814931)

NB: Less rural than other walks

Llwybr cymunedol cerfluniau treftadaeth y gweithiau brics

Pellter: 4.5 km / 2.8 milltir

Amser: Caniatáu 1.5 awr

Parcio a man cychwyn: Maes parcio Etna ar Ffordd Glôb (SJ286653)

Graddfa: Hawdd, ychydig o ddringo, wyneb da, ychydig o gamfeydd

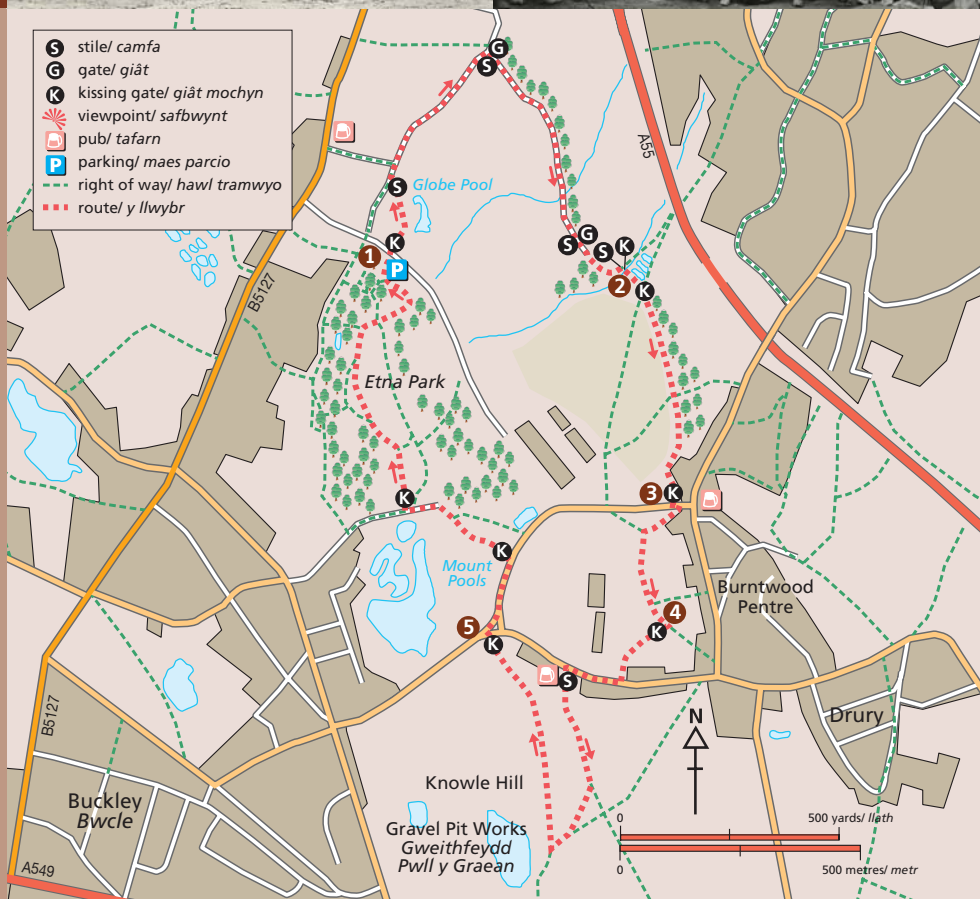
Cyfleusterau: Tafarndai a siopau cyfagos

Da byw: Dim

Mwy o wybodaeth: Taflen y llwybr a gwybodaeth ar gael o Lyfrgell Bwcle (01244 549210) ac a Parc Gwepre (01244 814931)

D.S.: Llai gwledig na'r teithiau cerdded eraill

Waymarking / Arwyddion:



The Walk

1. From car park, cross road to start of Heritage Trail, through KG and head downhill towards Globe Pool (Sculpture 1 on RHS). Follow path to L before sculpture. At stile turn R down small lane. Ignore lane joining from L (Sculpture 2 on RHS). After 275m turn R over stile to R of gate. Continue along track for 275m (Sculpture 3 on LHS). When track ends at gate cross stile on RHS & turn R following RH field boundary to stile with KG immediately beyond.

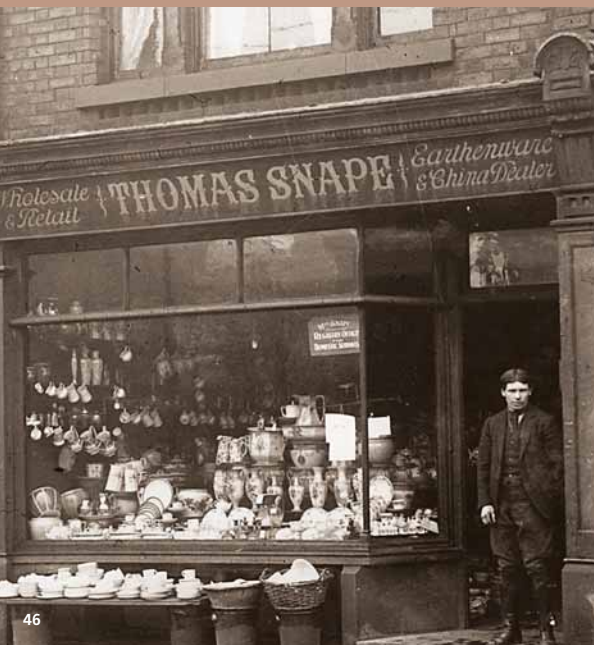
2. Ascend wooden steps & boardwalk. (Sculpture 4 and Interpretation panel on LHS). At KG turn R following chain link fence on RHS for 200m. At junction with path turn R along tarmac surface. (Sculpture 5 on RHS after 50m). When tarmac surface ends bear diagonally R as indicated by marker post.

3. At KG go ahead to road, cross over and turn L towards The Burntwood Inn. At corner of playing fields turn R, go thro' gate & follow path around edge of playing field. Turn L, ignoring stile ahead, into playing field. Emerge

from path into fields (Sculpture 6 on RHS). Ignore trail on RHS.

4. Continue ahead towards houses picking up RH field boundary. Turn R before road/houses. Go thro' KG. Continue between hedge & chain link fence then enter small industrial estate. Turn diagonally L as marked before blue storage bins and head towards road. At road junction turn R. Just before Glynne Arms turn L crossing road then stile. Continue ahead for 180m along former railway line, ignoring small footpath to RHS 75m after stile. Then fork diagonally right at marker and continue uphill for 200m, arriving at sculpture 7 overlooking former clay pit. Do 'U turn' to R and follow path to L of one you have just come up. (Sculpture 8 on RHS after 90m). Continue on path for 425m to junction with road.

5. Go thro' KG, cross road then bear diagonally R to Mount Pleasant Road across top of triangular island. Go down Mount Pleasant Road for 100m. Turn L thro' large metal KG, just after house named "Rosedene".





Bwcle

Continue ahead, ignoring path coming in from RHS after 150m. Walk around redundant stile and continue ahead (Sculpture 9 on LHS by Mount Pools). Ignore path immediately on RHS. Continue 10m and then turn R thro' KG into Etna Park. In 15m turn L onto gravel track then ahead to Sculpture 10, ignoring path on R before sculpture. After 100m take RH fork. Continue ahead, ignoring path on L. After 100m bear R, ignoring path on L. At path crossroads turn L slightly downhill. Pass Etna Park sign and bear diagonally right towards road and car park.

Y Daith Gerdded

1. O'r maes parcio, croesi'r ffordd i fan cychwyn y llwybr Treftadaeth, drwy'r GM ac i lawr yr allt tua Llyn y Glôb (Cerflun 1 ar y LIDd). Dilyn y llwybr i'r Ch cyn y Cerflun. Wrth y gamfa, troi i'r Dd i lawr lôn fechan; anwybyddu'r lôn sy'n ymuno o'r Ch (Cerflun 2 ar LIDd). Ar ôl 275m troi i'r Dde dros y gamfa sydd ar LIDde'r giât. Ymlaen ar hyd y llwybr llydan am 275m (Cerflun 3 ar y LICH). Pan ddaw'r llwybr llydan i ben wrth y giât croeswch y gamfa sy ar y LIDd a throi i'r Dd gan gadw ffin y cae ar eich LIDd ac ymlaen i'r gamfa sydd â GM yn union y tu hwnt.

2. Dringwch y grisiau pren a'r llwybr byrddau. (Cerflun 4 a'r panel dehongli ar y LICH). Wrth y GM, troi i'r Dde gan ddilyn y ffens gadwyn sydd ar y LIDd, am 200m. Ar gyffordd y llwybrau trowch i'r Dde ar hyd y tarmac. (Cerflun 5 ar LIDd ar ôl 50m). Ar ben y llwybr tarmac gwyo'n groesgornel i'r Dde gan ddilyn yr arwydd ar y postyn.

3. Wrth y GM, ewch yn syth ymlaen ac i'r ffordd, croesi'r ffordd a throi i'r Ch i gyfeiriad The Burntwood Inn. Ar gornel caeau chwarae, troi i'r Dde a mynd drwy'r giât a dilyn y llwybr o gwmpas y cae chwarae. Troi i'r Ch, anwybyddu'r gamfa sydd o'ch blaen i'r cae chwarae. Dod o'r llwybr i'r caeau (Cerflun 6 ar LIDd) – anwybyddu'r llwybr ar y LIDd.

4. Parhau ymlaen tua'r tai gan gadw ffin y cae ar eich LIDd – Troi i'r Dde cyn y ffordd / tai. Ymlaen drwy'r GM. Ymlaen rhwng y gwrych a'r ffens gadwyn i stad ddiwydiannol fach. Troi'n groesgornel i'r Ch yn ôl yr arwydd cyn y biniau glas gan anelu am y ffordd. Ar y gyffordd troi i'r Dd. Yn union cyn y Glynne Arms troi i'r Ch a chroesi'r ffordd ac yna'r gamfa. Ymlaen am 180m ar hyd hen lein, anwybyddu'r llwybr bach ar y LIDd 75m ar ôl y gamfa. Yna fforchio'n groesgornel i'r Dd wrth yr arwydd ac ymlaen fyny am 200m, gan gyrraedd at Gerflun 7 sy uwchben yr hen bwl clai. Cymerwch dro pedol i'r Dde a dilyn y llwybr ar LICH yr un rydych newydd ei gerdded. (Cerflun 8 ar LIDd ar ôl 90m). Ymlaen ar y llwybr hwn am 425m at y gyffordd gyda'r ffordd.

5. Mynd drwy'r GM, croesi'r ffordd ac yna gwyo'n groesgornel i'r Dde i Ffordd Mount Pleasant ar hyd pen yr ynys drionglog. Cerdded i lawr Ffordd Mount Pleasant am 100m. Troi i'r Ch drwy GM fetel fawr, sy'n syth ar ôl y tŷ "Rosedene". Dal yn syth ymlaen, anwybyddu'r llwybr o'r LIDd ymhen 150m. Cerdded o gwmpas y gamfa ddiangen – dal ymlaen (Cerflun 9 ar LICH wrth Mount Pools). Anwybyddu'r llwybr sydd yn union ar eich LIDd. Ymlaen 10m ac yna troi i'r Dde drwy'r GM i Barc Etna. Ymhen 15m troi i'r Ch i lwybr llydan o raeon, yna ymlaen at Gerflun 10 (anwybyddu'r llwybr ar y LIDd cyn y Cerflun). Ymhen 100m cymryd y ffordd LIDd. Syth ymlaen, anwybyddu'r llwybr sy ar y Ch. Ymhen 100m gwyo i'r Dd, anwybyddu'r llwybr ar y LICH. Pan fydd y llwybrau'r croesi, troi i'r Ch gan fynd ar i lawr ychydig. Heibio arwydd Parc Etna a gwyo'n groesgornel Dd tua'r ffordd a'r maes parcio.

The secret of Buckley's successful pottery and brickmaking industries lay below ground. Buckley Mountain was coated with thick, clinging clay that was ideal for pot making. Pot Clay is like plasticine. It can be easily moulded into shapes and is termed 'Strong Clay'. Below the Pot Clay were much older seams of coal and a hard gritty, sandstone-like clay, called 'fire clay'. This could not easily be moulded. The old potters called it 'Weak Clay', but it was ideal for brick making.

During the 1800s Buckley grew into a thriving industrial town, drawing workers from other pottery making areas in England and overseas. This cultural mix created the distinctive character of Buckley today.

O dan y ddaear ceir cyfrinach y diwydiannau llestri a briciau oedd ym Mwcle. Roedd haen drwchus o glai gludlog ar Fynydd Bwcle a oedd yn ddelfrydol ar gyfer gwneud llestri. Mae clai llestri yn debyg i blastisin, yn hawdd ei drin a'i siapio, yr enw arno yw 'Clai Cadarn'. O dan y Clai llestri roedd gwythiennau o lo oedd yn hŷn o lawer, ac o glai caled gritiog oedd yn debyg i dywodfaen; yr enw ar hwn oedd 'clai tân'. Nid oedd y clai hwn yn hawdd ei siapio, roedd y crochenwyr ers talwm yn ei alw'n 'Clai Gwan' – hwn oedd y clai delfrydol ar gyfer gwneud brics.

Yn ystod yr 1800au tyfodd Bwcle'n dref ddiwydiannol ffyniannus gan dynnu gweithwyr o drefi Gogledd Lloegr, gan greu cymeriad tref Bwcle fel mae heddiw.

*Working at the brickworks
Gweithio yn y gwaith brics*

